



2.6 FEHLERTABELLE	2.6 TROUBLESHOOTING TABLE
<p>GENERATORSPANNUNG IST ZU NIEDRIG</p> <p>Wenn der Generator weniger als 12V bzw. 24V-Spannung abgibt (wir sprechen hierbei von "Unterspannung"), so kann das verschiedene Ursachen haben:</p>	<p>GENERATOR VOLTAGE IS TOO LOW</p> <p>If the generator delivers less than 12 or 24V current ("undervoltage"), there can be various reasons for this:</p>
<p>Ursache: Der Generator ist überlastet. Abhilfe: Verbraucher teilweise abschalten.</p> <p>Ursache: Der Motor läuft nicht mit seiner vollen Nenndrehzahl. Abhilfe: Siehe Seite 32-33.</p> <p>Ursache: Stellmotor nicht in Maximalstellung. Abhilfe: Stellmotor überprüfen bzw. ersetzen.</p> <p>Ursache: VCS-Spannungsregler defekt oder falsch eingestellt. Abhilfe: Überprüfen bzw. ersetzen.</p>	<p>Cause: The generator is overloaded. Solution: Switch off several consumers.</p> <p>Cause: The motor is not running at full nominal speed. Solution: See page 32-33.</p> <p>Cause: Servo motor is not at maximum position. Solution: Check resp. change.</p> <p>Cause: VCS defect. Solution: Check resp. change.</p>
<p>GENERATOR GIBT "ÜBERSPANNUNG" AB (MEHR ALS 12/24V)</p> <p>Wenn der Generator mehr als 12/24V abgibt (wir sprechen hierbei von "Überspannung"), so kann das folgende Ursachen haben:</p>	<p>GENERATOR DELIVERS "OVERVOLTAGE" (more than 12/24V)</p> <p>The following reasons may be the cause, if the motor delivers more than 12/24V ("overvoltage"):</p>
<p>Ursache: Der Motor läuft mit falscher Drehzahl. Abhilfe: Motordrehzahl mit Drehzahlmesser oder Frequenzmesser prüfen, richtige Drehzahl (ca. 2.600 UpM) einstellen.</p> <p>Ursache: VCS-Spannungsregler defekt oder falsch eingestellt. Abhilfe: Überprüfen bzw. ersetzen.</p> <p>Ursache: Stellmotor defekt. Abhilfe: Überprüfen bzw. ersetzen.</p>	<p>Cause: The engine is running at the wrong speed. Solution: Check the speed of the motor with a rev or frequency counter, set the correct speed (approx. 2.600 rpm).</p> <p>Cause: VCS defect. Solution: Check resp. change.</p> <p>Cause: Servo motor defect. Solution: Check resp. change.</p>
<p>GENERATOR GIBT SCHWANKENDE SPANNUNG AB</p>	<p>GENERATOR DELIVERS VARIOUS VOLTAGES</p>
<p>Ursache: 1. Eine Störung bzw. ein Defekt auf der Verbraucherseite. 2. Eine Störung am Motor.</p> <p>Abhilfe: 1. Prüfen, ob der Strombedarf der Verbraucher schwankt. 2. Siehe unter "Motor läuft unregelmäßig" (S. 33).</p>	<p>Cause: 1. Fault or defect on the consumer side. 2. A motor fault.</p> <p>Solution: 1. Check if the power requirement of the consumer fluctuates. 2. See "Motor running irregularly" (p. 33).</p>

MOTOR DREHT BEIM ANLASSVORGANG NICHT	MOTOR DOES NOT TURN OVER WHEN STARTING
<p>Ursache: Batterie Hauptschalter ist abgeschaltet.</p> <p>Abhilfe: Stellung des Batterie Hauptschalters prüfen, ggfls. einschalten.</p> <p>Ursache: Batteriespannung nicht ausreichend.</p> <p>Abhilfe: Kabelanschluß auf festen Sitz und auf Korrosion prüfen.</p> <p>Ursache: Störung im Anlaßstrom.</p> <p>Abhilfe: Bei normalem Startvorgang fällt bei vollen Batterien die Spannung auf max. 11V ab. Fällt diese nicht ab, ist die Leitung unterbrochen. Fällt sie weiter ab, ist die Batterie stark entladen.</p>	<p>Cause: Battery main switch is switched off.</p> <p>Solution: Check the position of the battery main switch, if necessary switch on.</p> <p>Cause: Battery voltage not sufficient.</p> <p>Solution: Check that connection is firm and whether corrosion has occurred.</p> <p>Cause: Starting current fault.</p> <p>Solution: The voltage of full batteries fall to a maximum of 11V. The wiring is severed if the voltage does not drop. The battery is discharged if the voltage drops further.</p>
MOTOR DREHT MIT ANLASSDREHZAHL UND STARTET NICHT	MOTOR TURNS OVER BUT DOES NOT START
<p>Ursache: Kraftstoff-Förderpumpe arbeitet nicht.</p> <p>Abhilfe: Kraftstoff-Filteranlage und Kraftstoff-Förderpumpe prüfen, ggfls. reinigen.</p> <p>Ursache: Luft in der Einspritzanlage.</p> <p>Abhilfe: Entlüften des Kraftstoffsystems, bis an der Rücklaufleitung blasenfreier Kraftstoff austritt (siehe "Entlüftung des Kraftstoffsystems").</p> <p>Ursache: Kraftstofffilter verstopft.</p> <p>Abhilfe: Filter erneuern.</p>	<p>Cause: Fuel pump does not operate.</p> <p>Solution: Check fuel filter system and fuel pump, if necessary clean it.</p> <p>Cause: Air in the fuel injection system.</p> <p>Solution: Release air from the fuel system until the released air is fuel free of air bubbles (see "De-aerating of the fuel system").</p> <p>Cause: Fuel filter blocked.</p> <p>Solution: Renew filter.</p>
MOTOR DREHT BEIM ANLASS-VORGANG NICHT MIT DER NORMALEN DREHZAHL	MOTOR DOES NOT TURN OVER AT THE NORMAL SPEED DURING THE STARTING PROCESS
<p>Ursache: Lagerschaden oder Kolbenfresser.</p> <p>Abhilfe: Reparatur durch Kubota-Service.</p> <p>Ursache: Kühlwasseransammlung im Brennraum.</p> <p>Abhilfe:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Generator am Fernbedienpanel ausschalten. 2. Glühkerzen aus dem Motor herauszuschrauben (siehe Kubota-Handbuch) bzw. bei Motor EA200 (AGT 2500) Einspritzdüse herauszuschrauben. Dekompressionshebel zum Durchblasen verwenden. 3. Vorsichtiges Durchdrehen des Motors von Hand. 4. Anschließend ist das Motoröl auf Beimischungen von Wasser zu prüfen und ggfls. zu ersetzen. 5. Weiterhin ist die Ursache für den Kühlwassereintritt in den Brennraum festzustellen. Hier liegt es meistens an einem fehlerhaften Belüftungsventil im Kühlwasserkreislauf, das zu reinigen und ggfls. zu ersetzen ist oder an einer fehlerhaften Installation. 	<p>Cause: Motor has damaged bearings or the piston is jammed.</p> <p>Solution: Repair to be carried out by Kubota-Service.</p> <p>Cause: Coolant collecting in the combustion chamber.</p> <p>Solution:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off the generator by means of the remote control panel 2. Remove spark plugs from the motor (see Kubota-manual), or, in the case of Motor EA200 (AGT-2500) unscrew the injection-nozzle. 3. Carefully turn the engine by hand. 4. The motor oil must subsequently be checked to determine whether water is mixed with it and if necessary replace the motor oil. 5. In every case the reason for the coolant entering the combustion chamber is to be established. Generally the reason for the fault is a defective air valve in the coolant system, which requires cleaning and if necessary replacement; or the reason is a faulty installation.



MOTOR LÄUFT UNREGELMÄSSIG	ENGINE RUNS IRREGULARLY
<p>Ursache: Störung im Bereich des Fliehkraftreglers der Einspritzanlage.</p> <p>Abhilfe: Reparatur bzw. Überprüfung des Fliehkraftreglers durch den Kubota-Service.</p>	<p>Cause: Fault in the area of the centrifugal governor in the fuel injection system.</p> <p>Solution: Request Kubota-Service to repair or check the centrifugal governor.</p>
MOTOR FÄLLT IN DER DREHZAHL AB	DROP IN THE SPEED OF THE ENGINE
<p>Ursache: Ölüberfüllung.</p> <p>Abhilfe: Ablassen des Öls.</p> <p>Ursache: Kraftstoffmangel.</p> <p>Abhilfe: Kraftstoffzufuhrsystem prüfen: - Kraftstoff-Filter prüfen, ggfls. erneuern - Kraftstoff-Förderpumpe prüfen. - Kraftstoffzuleitungen prüfen (ggfls.entlüften)</p> <p>Ursache: Luftmangel.</p> <p>Abhilfe: Luftzufuhr prüfen, Luftfilter-Ansaugbereich prüfen, ggfls. reinigen.</p> <p>Ursache: Generator überlastet durch Verbraucher.</p> <p>Abhilfe: Anzahl der Verbraucher reduzieren.</p>	<p>Cause: Too much oil.</p> <p>Solution: Drain oil.</p> <p>Cause: Lack of fuel.</p> <p>Solution: Check fuel intake system: - check fuel filter, if necessary renew - check fuel pump - check fuel pipes (if necessary, release air)</p> <p>Cause: Lack of air.</p> <p>Solution: Check air intake, check air filter induction area, if necessary clean.</p> <p>Cause: Generator overloaded with consumers.</p> <p>Solution: Reduce number of consumers.</p>
MOTOR STELLT SICH VON SELBST AB	MOTOR SWITCHES ITSELF OFF
<p>Ursache: Kraftstoffmangel.</p> <p>Abhilfe: Kraftstoffzufuhr prüfen.</p> <p>Ursache: Überhitzung im Kühlsystem durch Übertemperatur/Kühlwassermangel.</p> <p>Abhilfe: Kühlsystem prüfen, Wasserpumpe und Wasserzufuß prüfen.</p> <p>Ursache: Ölmangel.</p> <p>Abhilfe: Ölstand prüfen, ggfls. nachfüllen, Öldruck am Motor prüfen, ggfls. Reparatur durch Kubota-Service.</p>	<p>Cause: Lack of fuel.</p> <p>Solution: Check fuel intake.</p> <p>Cause: Overheating of the fuel system because of high temperatures/lack of coolant.</p> <p>Solution: Check cooling system, water pump and water intake.</p> <p>Cause: Lack of oil.</p> <p>Solution: Check oil level, if necessary fill up, check oil pressure of motor, if necessary repairs to be carried out by Kubota-Service.</p>
MOTORÖL TRITT AUS. MOTOR IST MIT ÖL ÜBERFÜLLT OHNE DAS ZUVIEL ÖL AUFGEFÜLLT WURDE	MOTOR OIL LEAKS OUT OF THE MOTOR, ALTHOUGH IT HAS NOT BEEN FILLED WITH EXCESS OIL
<p>Ursache: Wasser ist durch den Auspuff über das Auslaßventil in den Motor gelangt. Entweder wurde die Kühlwasserzufuhr ohne Belüftungsventil installiert oder der Startvorgang hat länger als 30 Sek. gedauert, und das Seeventil war beim Starten nicht geschlossen.</p> <p>Abhilfe: Sofort Ölwechsel durchführen.</p>	<p>Cause: Water has entered the motor by way of the exhaust valve. Either the cooling water intake was installed without a ventilation valve or the starting process lasted for longer than 30 seconds and the sea cock was not closed whilst starting.</p> <p>Solution: Carry out an immediate oil change.</p>